

The Gospel of John

Chapter 8, Verses 39-45

Review

- **General Introduction to the Gospel of John**
 - *one of the **four gospels**, each of which is a biography of Jesus and an historical narrative of his life*
 - one of the **five Johannine books**, all of which are among the last books in the Bible to have been written
 - written in Greek, primarily to those who already believed in Christ, including **both Jews and Gentiles**

Review

- Prolog: Jesus is the Word become flesh **(1:1-18)**
- John the Baptist introduced Jesus, Jesus performed many signs, and Jesus' ministry surpassed John's **(1:19-3:36)**.
- Retreating to Galilee, Jesus was recognized in Samaria as the Savior of the World and people believed in Capernaum after he healed the son of a local official **(Chapter 4)**.
- The Jews in Jerusalem hated Jesus because he had healed on the Sabbath and called God his father **(Chapter 5)**

Review

- In Galilee, crowds followed Jesus because of the signs he performed, but because they sought earthy rewards and could not yet understand the eternal life which he offered, almost everyone rejected Jesus (**Chapter 6**).
- Although he knew the Jews were still plotting to kill him, Jesus came to Jerusalem for the feast of Tabernacles and taught openly in the Temple, where God protected him, because his time had not yet come. (**Chapter 7**)

Review

- Next we have the much loved story of the woman caught in adultery brought before Jesus, regarding which Jesus said to her accusers, "Let him who is without sin among you be the first to throw a stone at her." **(8:1-8:11)**
- John's narrative then returns to Jesus' teaching in the temple at the Feast of Tabernacles, as Jesus explains to the Pharisees that what he says concerning himself is true even if he is the only one who says it, but he is not the only one who says it: God bears witness also. **(8:12-20)**

Review

- The Pharisees could not understand and accept as true the things that Jesus said concerning himself, because they were of this world and he was from above, but the time was coming (Jesus said) when Jesus would be lifted up and they would understand. **(8:21-29)**

That is a very quick review of all that we studied prior to the long holiday break

Review (Last Week's Lesson)

- As Jesus said these things, many “believed” in him. **(8:30)**
- To such people, Jesus said that his “true disciples,” abide in his word, know the truth, and are set free **(8:31-32)**.
- Understanding themselves to be God’s chosen people, the “Children of Abraham,” these people asked from what exactly it was that Jesus would set them free. **(8:33)**
- Jesus implied that he would set them free from their sin, and that as the Son of God he had the authority to do so. **(8:34-36)**

Review (Last Week's Lesson)

- Jesus also implied that, even though they were the offspring of Abraham, the fact that they plotted to Kill Jesus proved that were not children of God but, rather, children of Satan. **(8:37-38)**

John 8:39-42

8:39彼らはイエスに答えて言った、「わたしたちの父はアブラハムである」。イエスは彼らに言われた、「もしアブラハムの子であるなら、アブラハムのわざをするがよい。

8:40ところが今、神から聞いた真理をあなたがたに語ってきたこのわたしを、殺そうとしている。そんなことをアブラハムはしなかった。

John 8:39-42

8:41あなたがたは、あなたがたの父のわざを行っているのである」。彼らは言った、「わたしたちは、不品行の結果うまれた者ではない。わたしたちにはひとりの父がある。それは神である」。

8:42イエスは彼らに言われた、「神があなたがたの父であるならば、あなたがたはわたしを愛するはずである。わたしは神から出た者、また神からきている者であるからだ。わたしは自分からきたのではなく、神からつかわされたのである。

John 8:39-42

³⁹ They answered him, "Abraham is our father." Jesus said to them, "If you were Abraham's children, you would be doing the works Abraham did,

⁴⁰ but now you seek to kill me, a man who has told you the truth that I heard from God. This is not what Abraham did.

⁴¹ You are doing the works your father did." They said to him, "We were not born of sexual immorality. We have one Father---even God."

John 8:39-42

⁴² Jesus said to them, "If God were your Father, you would love me, for I came from God and I am here. I came not of my own accord, but he sent me.

John 8:39

彼らはイエスに答えて言った、「わたしたちの父はアブラハムである」。イエスは彼らに言われた、「もしアブラハムの子であるなら、アブラハムのわざをするがよい。

They answered him, "Abraham is our father." Jesus said to them, "If you were Abraham's children, you would be doing the works Abraham did,

- In the previous verse (v. 38) Jesus has drawn a distinction between his father and their father.
- John and his readers understood that Jesus was speaking metaphorically, of God and the devil, respectively .

John 8:39

彼らはイエスに答えて言った、「わたしたちの父はアブラハムである」。イエスは彼らに言われた、「もしアブラハムの子であるなら、アブラハムのわざをするがよい。

They answered him, "Abraham is our father." Jesus said to them, "If you were Abraham's children, you would be doing the works Abraham did,

- But the Jews to whom Jesus is speaking seem not to understand his meaning.
- They identify their father, not as Satan, but as Abraham.
- Ant they are proud to be the Children of Abraham.

John 8:39

彼らはイエスに答えて言った、「わたしたちの父はアブラハムである」。イエスは彼らに言われた、「もしアブラハムの子であるなら、アブラハムのわざをするがよい。

They answered him, "Abraham is our father." Jesus said to them, "If you were Abraham's children, you would be doing the works Abraham did,

- Clearly they are the biological descendants of Abraham.
- This is obvious and has already been agreed (vv. 33, 37)
- But Jesus understands parentage in a moral sense, and leads the conversation in that direction.

John 8:39

彼らはイエスに答えて言った、「わたしたちの父はアブラハムである」。イエスは彼らに言われた、「もしアブラハムの子であるなら、アブラハムのわざをするがよい。

They answered him, "Abraham is our father." Jesus said to them, "If you were Abraham's children, you would be doing the works Abraham did,

- The true children of Abraham, in the sense that Jesus means, would be like Abraham--- doing the works he did.
- What works did Abraham do?

John 8:39

彼らはイエスに答えて言った、「わたしたちの父はアブラハムである」。イエスは彼らに言われた、「もしアブラハムの子であるなら、アブラハムのわざをするがよい。

They answered him, "Abraham is our father." Jesus said to them, "If you were Abraham's children, you would be doing the works Abraham did,

- Abraham was best known for “believing God.”
- He was also fairly, but not perfectly, obedient.
- His moral sensibilities were occasionally questionable.

John 8:39

彼らはイエスに答えて言った、「わたしたちの父はアブラハムである」。イエスは彼らに言われた、「もしアブラハムの子であるなら、アブラハムのわざをするがよい。

They answered him, "Abraham is our father." Jesus said to them, "If you were Abraham's children, you would be doing the works Abraham did,

- So if Abraham's children were reckoned not by biological descent but by their behavior, then they would be most easily recognized by the extent to which they took God at his word, and did what God told them to do.

John 8:39

彼らはイエスに答えて言った、「わたしたちの父はアブラハムである」。イエスは彼らに言われた、「もしアブラハムの子であるなら、アブラハムのわざをするがよい。

They answered him, "Abraham is our father." Jesus said to them, "If you were Abraham's children, you would be doing the works Abraham did,

- Jesus' grammar here suggests that these people are not believing and obeying God and, therefore, cannot be the children of Abraham, in the sense that Jesus means.

John 8:40

ところが今、神から聞いた真理をあなたがたに語ってきたこのわたしを、殺そうとしている。そんなことをアブラハムはしなかった。

but now you seek to kill me, a man who has told you the truth that I heard from God. This is not what Abraham did.

- That they seek to kill Jesus, proves that they are not the children of Abraham.
- Jesus conveys, only and perfectly, the words of God, which any true child of Abraham would believe and obey.

John 8:41

あなたがたは、あなたがたの父のわざを行っているのである」。彼らは言った、「わたしたちは、不品行の結果うまれた者ではない。わたしたちにはひとりの父がある。それは神である」。

You are doing the works *your* father did." They said to him, "We were not born of sexual immorality. We have one Father---even God."

- From their behavior, Jesus infers that they have a father other than Abraham.
- Why do they say, “we were not born of sexual immorality?”

John 8:41

あなたがたは、あなたがたの父のわざを行っているのである」。彼らは言った、「わたしたちは、不品行の結果うまれた者ではない。わたしたちにはひとりの父がある。それは神である」。

You are doing the works your father did." They said to him, "We were not born of sexual immorality. We have one Father---even God."

- They mean to say that nothing has contaminated their blood lines or compromised their birthright, which is the covenant God swore to Abraham and his descendants.
- If their father is not Abraham, then their father is God!

John 8:42

イエスは彼らに言われた、「神があなたがたの父であるならば、あなたがたはわたしを愛するはずである。わたしは神から出た者、また神からきている者であるからだ。わたしは自分からきたのではなく、神からつかわされたのである。

Jesus said to them, "If God were your Father, you would love me, for I came from God and I am here. I came not of my own accord, but he sent me.

- At least some of the Jews understood themselves still to be waiting for the fulfillment of the promises which God made to Abraham.
- Now, here is Jesus, sent by God and come from God.

John 8:42

イエスは彼らに言われた、「神があなたがたの父であるならば、あなたがたはわたしを愛するはずである。わたしは神から出た者、また神からきている者であるからだ。わたしは自分からきたのではなく、神からつかわされたのである。

Jesus said to them, "If God were your Father, you would love me, for I came from God and I am here. I came not of my own accord, but he sent me.

- Those who accept Jesus are the ones who truly are Children of Abraham and Children of God.
- Those who reject Jesus can be neither.

John 8:43-45

8:43 どうしてあなたがたは、わたしの話すことがわからないのか。あなたがたが、わたしの言葉を悟ることができないからである。

8:44 あなたがたは自分の父、すなわち、悪魔から出てきた者であって、その父の欲望どおりを行おうと思っている。彼は初めから、人殺しであって、真理に立つ者ではない。彼のうちには真理がないからである。彼が偽りを言うとき、いつも自分の本音をはいているのである。彼は偽り者であり、偽りの父であるからだ。

John 8:43-45

8:45しかし、わたしが真理を語っているので、あなたがたはわたしを信じようとしない。

John 8:43-45

⁴³ Why do you not understand what I say? It is because you cannot bear to hear my word.

⁴⁴ You are of your father the devil, and your will is to do your father's desires. He was a murderer from the beginning, and has nothing to do with the truth, because there is no truth in him. When he lies, he speaks out of his own character, for he is a liar and the father of lies.

⁴⁵ But because I tell the truth, you do not believe me.

John 8:43

どうしてあなたがたは、わたしの話すことがわからないのか。あなたがたが、わたしの言葉を悟ることができないからである。

Why do you not understand what I say? It is because you cannot bear to hear my word.

- Few reject Jesus who understand what he says.
- But few understand him.
- Why?
- Jesus asks and answers this question.

John 8:43

どうしてあなたがたは、わたしの話すことがわからないのか。あなたがたが、わたしの言葉を悟ることができないからである。

Why do you not understand what I say? It is because you cannot bear to hear my word.

- Most do not understand what Jesus says, because most cannot bear even to hear it.
- His message makes them uncomfortable.
- It causes them distress. They cannot bear to hear it. Why?

John 8:44

あなたがたは自分の父、すなわち、悪魔から出てきた者であって、その父の欲望どおりを行おうと思っている。彼は初めから、人殺しであって、真理に立つ者ではない。彼のうちには真理がないからである。彼が偽りを言うとき、いつも自分の本音をはいているのである。彼は偽り者であり、偽りの父であるからだ。

You are of your father the devil, and your will is to do your father's desires. He was a murderer from the beginning, and has nothing to do with the truth, because there is no truth in him. When he lies, he speaks out of his own character, for he is a liar and the father of lies.

- This is why they cannot bear to hear Jesus words.
- They believe the lies of the devil and desire to do his work.

John 8:44

あなたがたは自分の父、すなわち、悪魔から出てきた者であって、その父の欲望どおりを行おうと思っている。彼は初めから、人殺しであって、真理に立つ者ではない。彼のうちには真理がないからである。彼が偽りを言うとき、いつも自分の本音をはいているのである。彼は偽り者であり、偽りの父であるからだ。

You are of your father the devil, and your will is to do your father's desires. He was a murderer from the beginning, and has nothing to do with the truth, because there is no truth in him. When he lies, he speaks out of his own character, for he is a liar and the father of lies.

- This describes the state of all men and women who have ever lived, excepting only Christ himself, and those to whom God gives the ability to hear and believe the words of Christ.

John 8:44

あなたがたは自分の父、すなわち、悪魔から出てきた者であって、その父の欲望どおりを行おうと思っている。彼は初めから、人殺しであって、真理に立つ者ではない。彼のうちには真理がないからである。彼が偽りを言うとき、いつも自分の本音をはいているのである。彼は偽り者であり、偽りの父であるからだ。

You are of your father the devil, and your will is to do your father's desires. He was a murderer from the beginning, and has nothing to do with the truth, because there is no truth in him. When he lies, he speaks out of his own character, for he is a liar and the father of lies.

- The devil was the murderer of men from the beginning, in the sense that Adam and all his descendants were sentenced to death by the lies that Satan told and led them to believe.

John 8:45

しかし、わたしが真理を語っているので、あなたがたはわたしを信じようとしなない。

But because I tell the truth, you do not believe me.

- There can be no freedom from the lies that Satan has told and which we have believed, except for the truth of Christ.
- But no man can hear and believe Christ, precisely because he does tell the truth. Saving faith is a free gift from God.